

## **EUSKARABIDEAREN ETA SOZIOLINGUISTIKA KLUSTERRA (SLK) ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA, 2023. URTEAN IKERKETA ETA DIBULGAZIO SOZIOLINGUISTIKORAKO**

### **1. Xedea**

Dokumentu honen xedea da Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren eta Soziolinguistika Klusterra elkartearen arteko hitzarmenaren oinarri orokorrak ezartzea, 2023. urtean ikerketa eta dibulgazio soziolinguistikorako.

### **2. Zioen azalpena**

Bi erakundeek azaltzen dute:

1.- Soziolinguistika Klusterra elkartearen jomugek eta haren askotariko proiektu eta jarduerak dituzten xedeek helburuak partekatzen dituztela Euskarabideak azaroaren 6ko 303/2019 Foru Dekretuaren bidez esleitura dituen eginkizunekin.

2.- Interes publikoko xedea dela esparru soziolinguistikoa gehiago sakontzea. Horretarako, euskararen egoera sistematikoki ebaluatu behar da Nafarroako errealitate soziolinguistikoa bilakaera diakronikoki ezagutzeko behar diren datu demolinguitiko eguneratuak lortzeko.

3.- Neurketetan eta ikerlanetan lortutako datuak erabiltzen direla errealitate soziolinguistikoa egokitutako hizkuntza politika egiteko, eta politika hori herritar guztiei zuzentzen zaiela.

Era berean, datuak erabiltzen dira Euskararen Adierazle Sistema elikatzeke, eta toki entitateek, gizarte-eragileek eta herritarrek, oro har, Euskarabideari egiten dizkioten informazio eskariei erantzuteko.

4.- Soziolinguistika Klusterra irabazi-asmorik gabeko elkarte delako, Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzaren Euskal Sarearen eskari-eskaintzako bitartekaritzako eragile moduan onartua. Soziolinguistika Klusterraren nortasunak eta izaerak eta azken 18 urtean egindako lanak elkarteari berezitasun bakarra ematen diote eta, orobat, erreferente bilakatzen ikerketa soziolinguistikoa eta euskara berreskuratu eta normalizatzeko proiektuen aplikazioan.

## **CONVENIO DE EUSKARABIDEA CON LA ASOCIACIÓN SOZIOLINGUISTIKA KLUSTERRA (SLK) PARA LA INVESTIGACIÓN Y DIVULGACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA EN NAVARRA EN EL AÑO 2023**

### **1. Objeto**

El presente documento tiene por objeto establecer las bases generales del Convenio entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y la asociación Soziolinguistika Klusterra, para la investigación y divulgación sociolingüística en Navarra en el 2023.

### **2. Exposición de motivos**

Ambas entidades exponen:

1.- Que los objetivos de la asociación Soziolinguistika Klusterra y las finalidades que persiguen sus diferentes proyectos y actividades comparten objetivos con las funciones asignadas a Euskarabidea por el Decreto Foral 303/2019, de 6 de noviembre.

2.- Que es objeto de interés público conseguir una mayor profundización en el ámbito sociolingüístico evaluando sistemáticamente la situación del euskera para la obtención de datos demolingüísticos actualizados que permitan conocer de forma diacrónica la evolución de la realidad sociolingüística de Navarra.

3.- Que los datos obtenidos en las mediciones e investigaciones son utilizados para el diseño de una política lingüística ajustada a la realidad sociolingüística y dirigida al conjunto de la población.

Asimismo, los datos son utilizados para alimentar el Sistema de Indicadores del Euskera y para satisfacer las demandas de información dirigidas a Euskarabidea por parte de las entidades locales, agentes sociales y ciudadanía en general.

4.- Que Soziolinguistika Klusterra es una asociación sin ánimo de lucro reconocida como agente de intermediación oferta-demanda de la Red Vasca de Ciencia, Tecnología e Innovación. La identidad y naturaleza de Soziolinguistika Klusterra y la actividad desarrollada a lo largo de 18 años de recorrido dotan a la asociación de una singularidad única y la convierten en un referente de la investigación en el ámbito sociolingüístico y en la aplicación de proyectos para la recuperación y normalización del euskera.

5.- Bi aldeek ezagutu eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarrean dagoen lege-esparrua, zeinak bi aldeak gaitzen baititu hitzarmen hau sinatu eta harekiko osagarria den edozein ekimen garatzeko.

### **3. Indarreko araudia**

A) 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.

B) 18/1986 Foru Legea, abenduaren 15ekoa, Euskarari buruzkoa.

C) 303/2019 Foru Dekretua, azaroaren 6koa, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren estatutuak onesten dituena. Aipatu erakundearen eskumenak eta eginkizunak mugatzen ditu.

### **4. Hitzarmenaren iraupena**

Hitzarmen honek indarra izanen du sinatzen denetik hasita 2023ko urriaren 31 arte.

Gastu diruz lagungarriak izanen dira 2023ko urtarrilaren 1etik urriaren 31 arte sortu eta ordaindutakoak.

Aldeetako edozeinek egin diezaioke aurka hitzarmen honi, hura iraungi aurreko hiru hilabeteko epean.

### **5. Hitzarmenaren aurrekontua**

2023. urterako aurrekontua 25.000 eurokoa izanen da, Nafarroako Gobernuaren 2023ko Aurrekontu Orokorretan "Hitzarmena Soziolinguistika Klusterra elkartearekin, ikerketa eta dibulgazio soziolinguistikorako" izeneko B30002 B3200 4819 334109 aurrekontu-partidaren kargura.

### **6. Jarduera diruz lagunduak**

Nafarroako Gobernuak diruz lagunduko ditu Soziolinguistika Klusterra elkartek 2023. urtean eginen dituen lan hauek, hitzarmen honen eranskinean xehakatzen diren aurrekontuen arabera:

#### **6.1 ALDAHITZ ikerketa proiektua**

- Proiektuaren oinarri teoriko-metodologikoak garatzeari lotutako lanetan parte hartzea.

5.- Que ambas partes conocen y aprueban el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que habilita a ambas partes para suscribir el presente convenio y desarrollar cualquier iniciativa complementaria al mismo.

### **3. Normativa vigente**

A) Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

B) La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera.

C) El Decreto Foral 303/2019, de 6 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del Organismo Autónomo Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, que delimita las competencias y funciones del citado organismo.

### **4. Duración del convenio**

La vigencia del presente Convenio será desde el momento de la firma hasta el 31 de octubre de 2023.

Serán gastos subvencionables los generados y satisfechos entre el 1 de enero y el 31 de octubre de 2023.

El presente Convenio podrá ser impugnado por cualquiera de las partes tres meses antes de la fecha de su vencimiento.

### **5. Presupuesto del Convenio**

El presupuesto para 2023 será de 25.000 euros, con cargo a la partida B30002 B3200 4819 334109 denominada "Convenio con asociación Soziolinguistika Klusterra para la investigación y divulgación sociolingüística en Navarra" de los Presupuestos Generales del Gobierno de Navarra para 2023.

### **6. Actividades a subvencionar**

El Gobierno de Navarra subvencionará los siguientes trabajos a desarrollar por Soziolinguistika Klusterra durante el año 2023, de acuerdo con los presupuestos que se detallan en el anexo del presente convenio:

#### **6.1 ALDAHITZ proyecto de investigación**

- Participar en los trabajos relacionados con el desarrollo de las bases teórico-metodológicas del proyecto.

- Proiektuan integratutako metodologiak (EUSLE, ULERRIZKETA eta ULER-SAIOAK) zabaltzeko asmoz, hausnarketa bat egitea 2023an metodologia horiek Nafarroan aplikatzea ahalbidetuko duten baldintza egokiak eta egokitzapenak zehazteko.

- Zenbait saio pilotu, euskararen erabilera handitzeko metodologiak Nafarroako eremu publikoan (Foru eta Toki administrazioetan) aplikatzeko.

## 6.2 Soziolinguistika Klusterrak 2022 urtean eginiko ikerketen emaitzak Nafarroan hedatu.

- *UEH ikerketa proiektua. Udalerrri euskaldunetako haurrak eta euskara* ikerketaren inguruko mintegia egin emaitzak eta ondorioak azaltzeko, interesatuta dauden sektoreei zuzendua.

## 6.3 Euskara Kirolkide programa

- Programa, haurren aisialdiari eta hizkuntza sozializazioari eragitekoa, Nafarroako kirol klubaren batean abiatzeko proba pilotuen prozesua diseinatu.

- Programa abiatzeko kirol kluba hautatu eta klubarekin harremana izango duen aholkulariaren prestakuntza egin.

- Klubean programaren urratsak martxan jarri eta horien jarraipena egin.

- Klubekin harremana izango duen aholkulariarekin jarraipen eta ebaluazio-saioak egin.

## 7. Dirulaguntzaren ordainketa

25.000 euroko dirulaguntza epe bakarrean (2023ko abenduaren 31 baino lehenago) ordainduko da, behar diren gastuen ordainagiriak azaroaren 15erako aurkeztu ondoren. Nolanahi ere, ordaindu beharreko kopurua egindako gastuen benetako justifikazioaren arabera izanen da.

## 8. Dirulaguntzaren justifikazioa

Emandako dirulaguntzaren justifikazioa Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legean ezarritakoarekin bat eginen da, ondokoetan ezartzen diren epeetan, honako dokumentu hauek aurkeztuz:

- Con el objetivo de difundir las metodologías integradas en el proyecto (EUSLE, ULERRIZKETA, ULER-SAIOAK), realizar una reflexión para determinar las condiciones adecuadas y las adaptaciones que permitan su aplicación en Navarra en 2023.

- Realización de experiencias piloto para la aplicación de las metodologías para el desarrollo del uso del euskera al ámbito público de Navarra (Administración Foral y Local).

## 6.2 Divulgación en Navarra de los resultados de las investigaciones realizadas por Soziolinguistika Klusterra en el 2022.

- Realización de un seminario sobre la investigación *UEH ikerketa proiektua. Udalerrri euskaldunetako haurrak eta euskara* (Los niños y las niñas y el euskera de los municipios vascohablantes), para exponer los resultados y las conclusiones, dirigido a los sectores interesados.

## 6.3 Programa Euskara Kirolkide

- Diseño del proceso de pruebas piloto del programa, que tiene como objetivo incidir en el ocio y socialización lingüística infantil.

- Selección del club deportivo para iniciar el programa y formación de la persona asesora que se relacionará con el club.

- Puesta en marcha y seguimiento de las fases del programa en el club.

- Sesiones de seguimiento y evaluación con la persona asesora que se relacione con el club.

## 7. Pago de la subvención

El abono de la subvención de 25.000 euros se realizará en un único plazo antes del 31 de diciembre de 2023, previa justificación de los gastos correspondientes para el 15 de noviembre. En todo caso, el importe a abonar dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada.

## 8. Justificación de la subvención

La justificación de la subvención concedida se realizará en los términos establecidos en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, General de Subvenciones, en los plazos y mediante los documentos que a continuación se detallan:

A) Langileen gastuak justifikatuko dira txosten batean, zeinetan zerrendatuko baitira SLK-ko langileek proiektuan egindako lanorduak, haien nominak, Gizarte Segurantzarako kotizazio-agiriak eta PFEZagatiko atxikipenak.

B) Langileria gastuak ez diren beste gastu zuzen batzuk justifikatzeko, gastu horien zerrenda egingen da eta haietako bakoitzaren zenbatekoa eta ordainketa-eguna ezarriko dira. Dokumentazio horri beharrezkotzat jotako fakturak eta ordainagiriak erantsiko zaizkio, baita ordainketen frogagiriak ere.

Fakturak eta gainerako agiriak zenbakituko dira modu korrelatiboan, eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira.

C) Era berean, diruz lagundutako proiektuak eta lanak bukatu ondoren, eta dirulaguntza kobratzea xedez, Soziolinguistika Klusterra elkarteak egindako guztiaren gaineko memoria aurkeztuko du Euskarabidean, betiere azaroaren 15erako (egun hori barne), ezarritako helburuak bete direla egiaztatzeko.

## 9. Gardentasuna

Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeari eta gobernu onari buruzko maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen 3.c) artikuluan aipatutako entitate pribatuak behartuak daude gardentasun betebeharra betetzera baldin eta, urtebetean, 20.000 eurotik gorako laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura, edo jasotako laguntzak edo dirulaguntzak beren urteko diru-sarrera guztien % 20 edo gehiago badira eta, gutxienez, 5.000 euro. Horretarako Gardentasun agiria bete behar du (ikus III. eranskina).

Aurreko atalean ezarritako mugak gainditzen ote diren jakiteko, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo haren erakunde publikoek urte naturalean emandako dirulaguntza guztien kopuruak batuko dira. Urte batean baino gehiagotan ordaintzen diren dirulaguntzen kasuan, aurrekontuko ekitaldi bakoitzean emandako kopurua hartuko da kontuan ondorio horietarako, ez guztizko batura. Erreferentziako urteko negozio-zifra edo aurrekontua honako hauetako txikiena izanen da:

A) La justificación de los gastos de personal se realizará mediante la presentación de una memoria en la que se relacionen las horas dedicadas al proyecto por el personal de SLK, junto con las nóminas, los documentos de cotización a la Seguridad Social y las retenciones de IRPF.

B) Para la justificación de otros gastos directos distintos de los gastos de personal, se relacionarán dichos gastos con los siguientes detalles para cada uno de ellos: importe y fecha de pago. Junto a dicha documentación se adjuntarán las facturas y justificantes que se consideren necesarios, así como los justificantes de pago.

Las facturas y demás documentos se numerarán correlativamente y se presentarán en el mismo orden en que figuren en la relación de gastos.

C) Asimismo, una vez finalizados los proyectos y trabajos subvencionados y a los efectos del cobro de la subvención, la asociación SLK presentará a Euskarabidea antes del 15 de noviembre (incluido) una memoria de todo lo realizado a fin de comprobar el cumplimiento de los objetivos establecidos.

## 9. Transparencia

Las entidades privadas a que hace referencia el artículo 3 c) de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, están sujetas a las obligaciones de transparencia cuando perciban, durante el periodo de un año, ayudas o subvenciones con cargo a los presupuestos generales de Navarra en una cuantía superior a 20.000 euros, o cuando las ayudas o subvenciones percibidas representen al menos el 20% del total de sus ingresos anuales, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros, para lo cual deberán cumplimentar el documento de Declaración de Transparencia al que se accede a través del enlace del anexo III.

A los efectos de considerar si se superan los límites cuantitativos establecidos en el apartado anterior, se sumarán las cuantías de todas las subvenciones concedidas por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio o presupuesto anual de referencia, será la que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

a) Aurreko urteko negozio-zifra edo aurrekontu exekutatua.

b) Hala badagokio, dirulaguntza ematen den ekitaldian entitatearen organo eskudunak onartutako aurrekontua edo negozio-zifra.

Bi gorabehera hauek batera dituzten onuradunek, Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoa, Euskarabideari zuzenduta, jakinarazpena jaso edo, kasua bada, dirulaguntza eman izanaren ebazpena argitaratzeko egunetik hasita hilabeteko epean, modu telematikoa aurkeztu beharko dute ondoko dokumentazioa:

a) Entitatearen gobernu, administrazio eta zuzendaritza organoen osaera

b) Organo horiek osatzen dituzten kargudunen zerrenda.

c) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru konpentsazioak, kontzeptuz kontzeptu. Sortu berriak diren erakundeen kasuan, informazioa haien aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan dagoena izanen da.

d) Kargudun bakoitzak gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetan ematen duen dedikazio mota.

e) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.

Entitateak gardentasun betebeharra bete behar ez badu, aurreko ataleko inguruabarrak gertatzen ez direlako, horren gaineko aitorpena aurkeztu beharko du.

Onuradunek emandako informazioa Nafarroako Foru Komunitatearen Administrazioaren Gobernu Irekiko Atarian argitaratuko da eta eskura izanen da argitaratu eta urtebetean. Muga 15 hilabetekoa izanen da, informazioa kudeatzeko organoan sartzen den unetik hasita. Epe hori iraganik, informazioa argitaratzeko ardura duen unitateak ofizioz kenduko du. Hala egin ezean, entitate onuradunak kentzeko eskatzen ahalko du, eta gehienez ere hilabeteko epean kendu beharko da, eskaera egiten denetik hasita.

a) La cifra de negocio o presupuesto ejecutado del año anterior.

b) En su caso, la cifra de negocio o presupuesto aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

Las entidades beneficiarias en las que concurren estas dos circunstancias, deberán presentar de forma telemática a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, en el plazo de un mes contado desde la notificación o, en su caso, fecha de publicación de la resolución de concesión de la subvención, la información que se relaciona a continuación:

a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.

b) Relación de los cargos que integran dichos órganos.

c) Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas, percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva creación la información será de las que figuren en sus presupuestos o plan económico-financiero.

d) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección, de cada uno de sus cargos.

e) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

En el caso de que la entidad no esté sujeta a la obligación de transparencia al no concurrir las circunstancias descritas en el apartado anterior, deberá presentarse una declaración en tal sentido.

La información facilitada por las entidades beneficiarias será publicada en el Portal de Gobierno Abierto de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra y será accesible durante 1 año desde su publicación, con el límite de 15 meses desde su entrada en el órgano gestor de la información. Transcurrido dicho plazo, la unidad responsable de su publicación la retirará de oficio, y si no lo hiciera, la entidad beneficiaria podrá solicitar su retirada, que deberá producirse en el plazo máximo de un mes desde la solicitud.

Entitateak ekitaldi berean dirulaguntza bat baino gehiago jasotzen badu, ez du informazioa errepikatu beharko dirulaguntza bakoitzerako, salbu eta hasieran eman zituen datuak aldatzen badira.

Onuradunak informazioa emateko betebeharrak ez betetzeak ekar ditzakeen zehapenak galarazi gabe, haiek bete ezean, onartutako dirulaguntza ordaindu gabe utziko da, eta, zenbatekorik kobratu bada, itzuli egin beharko da, eta aurrerakinak ere bai, Dirulaguntzei buruzko Foru Legearen 35.1.c) artikuluan ezarritakoari jarraikiz.

## **10. Dirulaguntzak itzultzea eta zehapen-prozedura**

Dirulaguntzen jarraipenari, itzultzeari eta zehapen prozedurari dagokionez, azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legean xedatutakoari jarraituko zaio, zehazki ondokoetan ezarritakoari:

II. tituluari, Dirulaguntzak itzultzea, I. kapituluari, Itzulketa, 34., 35., 36. eta 37. artikuluetan.

III. Tituluari, Dirulaguntzen jarraipena eta kontrola, I. kapituluari, Organo kudeatzaileek egin beharreko jarraipena, 38. eta 39. artikuluetan. II. kapituluari, Finantza-kontrola, 40. eta 41. artikuluetan.

IV. tituluari, Arau-haustea eta zehapenak, I. kapituluari, Arau-haustea, 42. artikuluan. II. kapituluari, Zehapen araubidea, 43., 44., 45. eta 46. artikuluetan.

## **11. Dirulaguntzaren publizitatea**

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari, dirulaguntzaren onespeneren hasieratik eman ere.

Ahozko zein idatzizko publizitatean adieraziko da Nafarroako Gobernuak hartu duela parte Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren bidez. Aipamen hori egiten da Nafarroako Gobernuaren sinbolo ofiziala arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat, eta jarduerak irauten duen epe osoan mantenduko da.

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente.

Sin perjuicio de las eventuales consecuencias sancionadoras que se pudieran derivar del incumplimiento de las obligaciones de información por el beneficiario, este incumplimiento impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley Foral de Subvenciones.

## **10. Reintegro de subvenciones y procedimiento sancionador**

En relación con el seguimiento, la devolución y el procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, y en concreto a lo establecido:

En su Título II, Reintegro de las subvenciones, el Capítulo I, del reintegro en los artículos 34, 35, 36 y 37.

En el Título III, Seguimiento y control de las subvenciones, el Capítulo I, seguimiento por parte de los órganos gestores en los artículos 38 y 39. Capítulo II, Control financiero en los artículos 40 y 41.

En el Título IV, Infracciones y sanciones, el Capítulo I, Infracciones en el artículo 42. Capítulo II, Régimen sancionador los artículos 43, 44, 45 y 46.

## **11. Publicidad de la subvención.**

El beneficiario dará la debida publicidad a la subvención recibida desde el inicio de la aprobación de la subvención.

En cada publicidad tanto oral como escrita se recogerá la participación del Gobierno de Navarra a través de Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se exigirá de acuerdo con las directrices del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero por el que se regula el símbolo oficial del Gobierno de Navarra y se mantendrá durante todo el periodo de difusión de la actividad.

## 12. Dirulaguntzaren bateragarritasuna.

Dirulaguntza hau bateragarria da xede bererako jasotako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Halakorik eskuratzen bada, Euskarabideari esan beharko zaio, egoera hori jakin bezain laster eta, betiere, jasotako dirua zertan erabili den justifikatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

Iruñean, sinadura digitalaren egunean

Herritarrekiko Harremanetako kontseilaria  
Consejera de Relaciones Ciudadanas

Ana Olló Hualde

## 12. Compatibilidad de la subvención.

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Pamplona a fecha de la firma digital

Soziolinguistika Klusterraren zuzendaria  
Director de Soziolinguistika Klusterra

Imanol Larrea Mendizabal

## I. eranskina / Anexo I

### 2023KO AURREKONTUA / PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2023

Proiektuak	GUZTIRA	%
<b>Proiektua: ALDAHITZ ikerketa proiektua</b>		
Gastuen aurrekontua:	11.000 €	% 44
Langile gastuak (soldatak, gizarte segurantzakoak, beste gastu sozial batzuk)	9.500 €	
Proiektuaren zuzendaria eta aholkularitza teknikoa	1.500 €	
<b>Proiektua: 2022an eginiko ikerketen emaitzak zabaltzea</b>		
Gastuen aurrekontua:	3.500 €	% 14
Langile gastuak (soldatak, gizarte segurantzakoak, beste gastu sozial batzuk)	2.500 €	
Proiektuaren zuzendaria eta aholkularitza teknikoa	1.000 €	
<b>Proiektua: Euskara Kirolkide</b>		
Gastuen aurrekontua:	10.500 €	% 42
Langile gastuak (soldatak, gizarte segurantzakoak, beste gastu sozial batzuk)	7.500 €	
Komunikazioa	1.500 €	
Batzorde Zientifikoa	1.500 €	
<b>GUZTIRA</b>	<b>25.000 €</b>	<b>% 100</b>

Proyectos	TOTAL	%
<b>Proyecto: ALDAHITZ proyecto de investigación</b>		
Presupuesto de gastos:	11.000 €	44 %
Gastos de personal (sueldos, Seguridad Social, otros gastos sociales)	9.500 €	
Director del proyecto y asesoría técnica	1.500 €	
<b>Proyecto: Divulgación de los resultados de las investigaciones realizadas en el 2022</b>		
Presupuesto de gastos:	3.500 €	14 %
Gastos de personal (sueldos, Seguridad Social, otros gastos sociales)	2.500 €	
Director del proyecto y asesoría técnica	1.000 €	
<b>Proyecto: Euskara Kirolkide</b>		
Presupuesto de gastos:	10.500 €	42 %
Gastos de personal (sueldos, Seguridad Social, otros gastos sociales)	7.500 €	
Comunicación	1.500 €	
Comisión Científica	1.500 €	
<b>TOTAL</b>	<b>25.000 €</b>	<b>100 %</b>